



Faculdade de Letras

Disciplina: Estudos Temáticos de Tradução: processos inferenciais e tomada de decisão à luz da Teoria da Relevância			Código
			LET248
Professor: Fabio Alves		Ano: 2010	Semestre: 2º
Pré-requisito: ter cursado previamente outra disciplina de Estudos Temáticos da Tradução			
Carga horária teórica: 60 h	Carga horária prática:	Total: 60 h	Nº créditos: 04
Ementa: Estudo de processos inferenciais e tomada de decisão à luz da Teoria da Relevância. A tradução enquanto atividade cognitivo-pragmática. A relação esforço-efeito em tradução.			
Conteúdo Programático (unidades e subunidades) Introdução à Pragmática: atos de fala, máximas de Grice Introdução à Teoria da Relevância: conceitos básicos Teoria da Relevância e Tradução: semelhança interpretativa Teoria da Relevância e Tradução: pistas comunicativas e efeito cognitivo/contextual			
Bibliografia básica (listar no mínimo 4 e no máximo 6 livros, informando se o livro é encontrado nas bibliotecas da UFMG) ALVES, Fabio. <i>Zwischen Schweigen und Sprechen: Wie bildet sich eine transkulturelle Brücke?</i> Hamburgo: Dr Kovac. 1995. ALVES, Fabio (org.). <i>Teoria da Relevância e Tradução: conceituações e aplicações</i> . Belo Horizonte: Faculdade de Letras. 2001. ALVES, Fabio & GONÇALVES, José Luiz (orgs.). <i>Relevância em Tradução: perspectivas teóricas e aplicadas</i> . Belo Horizonte: Faculdade de Letras. 2006. OTAL CAMPO, José.. Teoría de la relevancia y traducción. In Hurtado Albir, Amparo (Ed.) <i>Estudis sobre la traducció</i> . Castellón: Publicacions de la Universitat Jaume I, p.112-127. 1994. GUTT, Ernst-August. <i>Translation and relevance: cognition and context</i> . Manchester: St. Jerome. 2000. SPERBER, Dan & WILSON, Deirdre. <i>Relevance: communication and cognition</i> . Oxford: Blackwell. 1986/1995. Observações: <ol style="list-style-type: none">1. Os livros listados na bibliografia não estão disponíveis na Biblioteca da Faculdade de Letras. Serão disponibilizados pelo professor.2. A disciplina será ministrada na modalidade semi-presencial com exercícios e discussões em sala de aula e online de acordo com cronograma a ser apresentado pelo professor no início do curso.3. Os participantes devem estar familiarizados com o uso do Moodle UFMG e ter e-mails cadastrados no sistema minha.ufmg.			